

Freitag/Piątek, 14.10.2022

9.30 *Badania strat wojennych zamku w Malborku w latach 2018–2022*
Forschung in den Jahren 2018–2022 zu den Kriegsverlusten der Burg in Marienburg

Mgr Aleksandra Siuciak, Muzeum Zamkowe w Malborku/
Schlossmuseum in Malbork

Verlust und Gewinn – zum Umgang mit den ostpreußischen Sammlungen im Nachkriegspolen

Strata i zysk – stosunek do zbiorów wschodniopruskich w powojennej Polsce

PD Dr. Agnieszka Pufelska, Nordostinstitut an der Universität Hamburg IKGn e. V., Lüneburg/
Instytut północno-wschodni na Uniwersytecie w Hamburgu IKGn e. V., Lüneburg

11.00 Kaffeepause/Przerwa na kawę

11.30 *Eine gebrochene Sammlung. Die städtische Kunstsammlung in Neubrandenburg (1890–1945)*
Przetamiana kolekcja. Miejskie zbiory sztuki w Neubrandenburg (1890–1945)

Dr. Elke Pretzel, Kunstsammlung Neubrandenburg/
Zbiory sztuki, Neubrandenburg

Geteilte Sammlungen als Chance? Pommersche Geschichte im Museum
Podzielone zbiory jako szansa? Pomorska historia w muzeum

Gunter Dehnert, Pommersches Landesmuseum Greifswald/
Muzeum Pomorskie w Greifswaldzie

13.00 Mittagspause/Przerwa na lunch

13.30 *Die geteilte Sammlung. Kriegsbedingt verlagerte Bestände des Kulturhistorischen Museums Görlitz*
Podzielona kolekcja. Zbiory Muzeum Historii Kultury w Görlitz przemieszczone wskutek działań wojennych

Kai Wenzel, Kulturhistorisches Museum Görlitz/
Muzeum Historii Kultury, Görlitz

Alte und neue Sammlungen. Breslaus Stadtgeschichte im ehemaligen preußischen Residenzschloss

Stare i nowe zbiory. Historia Wrocławia w dawnym pruskim pałacu królewskim

Dr. Vasco Kretschmann, Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge Berlin/Niemiecki Związek Opieki nad Grobami Wojennymi, Berlin

Abschlussdiskussion und Resümee/
Dyskusja i podsumowanie

15.00 Tagungsende/Zakończenie konferencji

Veranstalter/Organizator

Museumsverband Brandenburg
Am Bassin 3, 14467 Potsdam,
Tel. 0331-232 79 11
info@museen-brandenburg.de
www.museen-brandenburg.de

Veranstaltungsorte/Miejsca konferencji

Stadt- und Industriemuseum/
Muzeum Miasta i Przemysłu
Gasstraße 5, 03172 Guben,
www.museen-guben.de

Alte Färberei/Stara Farbiarnia,
Friedrich-Wilke-Platz, 03172 Guben

Anmeldung/Zgłoszenie udziału

online: www.museen-brandenburg.de/aktivitaeten/tagungen/fachtagung/

Für die Teilnahme wird vor Ort eine Tagungsgebühr in Höhe von 20 Euro erhoben.

Za udział w konferencji obowiązuje opłata dzienna w wysokości 20 €, którą można uiścić na miejscu.

Gefördert von:



Die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien



Internationale Fachtagung
Konferencja międzynarodowa
Alte Färberei/Stara Farbiarnia
Guben
13.–14.10.2022



Displaced Collections

Verlagerung von Museumsgut im polnisch-deutschen Kulturraum als Folge des Zweiten Weltkriegs
Przemieszczenia zbiorów muzealnych na polsko-niemieckim obszarze kulturowym jako skutek II wojny światowej

Displaced Collections

Verlagerung von Museumsgut
im polnisch-deutschen Kulturraum
als Folge des Zweiten Weltkriegs

Przemieszczenia zbiorów muzealnych
na polsko-niemieckim obszarze kulturowym
jako skutek II wojny światowej

Die Tagung widmet sich der Rekonstruktion
von kriegsbedingten Verlagerungen oder
Verlusten von Museumsgut in polnischen und
deutschen Museen. Ausgehend von dem
Rechercheprojekt „*Verlustsache: Märkische
Sammlungen*“ will sie dazu beitragen, die
Recherche nach Kriegsverlusten von Museen
im deutsch-polnischen Kulturraum zu
vernetzen. Die Tagung soll auch ermutigen,
die Suche nach verschollenem Sammlungsgut
nicht aufzugeben, sondern einschlägige
Quellen zu sichern und zu veröffentlichen.

Konferencja poświęcona jest rekonstrukcji strat
wojennych oraz przemieszczeniom zbiorów
muzealnych w polskich i niemieckich muzeach
spowodowanych działaniami wojennymi.
Mając za punkt wyjścia projekt „*Utracone zbiory
brandenburskie*” konferencja ma także
na celu umiędzynarodowienie badań nad
stratami muzealnymi na polsko-niemieckim
obszarze kulturowym oraz zachęcenie do
kontynuowania badań w tej dziedzinie, a także
do zabezpieczania i publikacji materiałów
źródłowych.

Mittwoch/Środa, 12.10.2022

ab/od GetTogether
18.30 Stadt- und Industriemuseum/
Muzeum Miasta i Przemystu
Guben

Donnerstag/Czwartek, 13.10.2022

10.00 Begrüßung/Powitanie
Fred Mahro, Bürgermeister Guben/Burmistrz Guben
Ellen Kray, Ministerium für Finanzen und Europa-
angelegenheiten des Landes Brandenburg/
Ministerstwo Finansów i Spaw Europejskich Landu
Brandenburgia
Dr. Susanne Köstering, Museumsverband Branden-
burg/Brandenburskie Stowarzyszenie Muzeów

***Das Problemfeld dislozierter Sammlungen.
Einführung in das Tagungsthema
Problematyka przemieszczonych kolekcji.
Wprowadzenie do tematyki konferencji***

Dr. Christian Hirte, Museumsverband Brandenburg/
Brandenburskie Stowarzyszenie Muzeów

***Badania proveniencyjne strat wojennych
i rozproszonych kolekcji prowadzone
w polskich muzeach. Przegląd
Provenienzforschung zu Kriegsverlusten
und verstreuten Sammlungen
in polnischen Museen. Ein Überblick***

Maria Romanowska-Zadrożna, Narodowy Instytut
Muzealnictwa i Ochrony Zbiorów w Warszawie
(pracownik emerytowany)/Nationales Institut für
Museologie und Sammlungsschutz, Warschau (i. R.)

***NS-Raubgut und Kriegsverluste:
Forschung, Transparenz und
Erinnerungskultur in der Provenienz-
forschung in Deutschland
Nazistowskie grabieże i straty wojenne:
badanie, transparentność i kultura
pamięci w badaniach proveniencyjnych
w Niemczech***

Dr. Maria Obenaus, Deutsches Zentrum
Kulturgutverluste, Magdeburg/Niemieckie
Centrum Strat Dóbr Kultury, Magdeburg

12.30 Mittagspause/Przerwa na lunch

14–16.00 ***Początki muzealnictwa na Ziemi
Lubuskiej w pierwszych latach
po II wojnie światowej ze szczególnym
uwzględnieniem zielonogórskiego muzeum
Die Anfänge des Museumswesens
im Lebuser Land in den ersten Jahren
nach dem Zweiten Weltkrieg
unter besonderer Berücksichtigung
des Museums in Zielona Góra***

Dr. Longin Dzieżyc, Muzeum Ziemi Lubuskiej
w Zielonej Górze/Lebuser Landesmuseum,
Zielona Góra

***Von der Suche nach der Nadel im
Heuhaufen und vom Finderglück.
Der Verbleib mittelalterlicher Kunstwerke
aus der ehemaligen Neumark
O szukaniu igły w stogu siana i szczęściu
znalezienia. Pozostałości średniowiecz-
nych dzieł sztuki z terenu dawnej Nowej
Marchii***

Dr. Peter Knüvener, Städtische Museen Zittau/
Muzea miejskie w Żytawie

***Objekty z Muzeum w Gubinie w zbiorach
Muzeum Etnograficznego, Oddziału
Muzeum Narodowego w Poznaniu
Objekte aus dem einstigen Museum
in Guben in der Sammlung des
Ethnographischen Museums, Filiale
des Nationalmuseums in Poznań***

Katarzyna Helak, Muzeum Etnograficzne –
Oddział Muzeum Narodowego w Poznaniu/
Ethnographisches Museum – Filiale des
Nationalmuseums in Poznań

ab/od Abendempfang in der Alten Färberei
19.00 mit öffentlichem Vortrag/Kolacja w Starej
Farbiarni wraz z publicznym odczytem

***Das Schicksal der Sammlung
des Stadtmuseums Guben
Losy zbiorów Muzeum Miejskiego w Gubinie***

Dr. Christian Hirte, Museumsverband Brandenburg/
Brandenburskie Stowarzyszenie Muzeów